

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 72 (1959)

Artikel: Leterature gnove dal Friûl
Autor: Virgili, Dino
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-224358>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Leterature gnove dal Friûl

Dino Virgili

Fradis ladins des monz altis,

'o vignin dal paîs des montiselis, de plagne e de marine, lajù, dulà che a buinore l'albe 'e sblancje il mâr di soreli, po' 'e passe in cuc su lis clevis di cjasâi e di aghis, a sclarî l'àiar penz de gnot, dilunc fûr...

Cheste figure vive di puisie 'e slûs imò da cja' dal timp tune liste di cîl des nostris bandis, e tune cjarte di cjanzon viere di mil agn: in cheste lûs di albemarine al è stât dit che s'impâr, in volte, ribatude sul viârs latin, la lenghe e la puisie de nestre prime int.

Puisie gnove ancje inalore: 'e flurive su la viere zocje latine come une viarte in rôse, tra cîl e mâr e cuêi dismoz ta l'albe ràmpide dal milesin. Podopo i sécui s'intorgòlin dilunc la strade romane: ma il Ràin e l'En, la Gardèine e il Tiliment, eternis stradis di aghe, a' nassin di *une* corone di monz, a' speglin imò lis nestris musis che si semèin, a' fevelin ladin natîf cui lens e lis cretis e lis gravis te gran gnot di mont.

E ancje a nô, uê, nus pâr ti tornâ indaûr tun timp antîc di prime etât, fêr dentri de nestre anime piligrine...

Il Friûl al à une sô leterature di passe siêt sècui adilunc, da lis primis cjantis di popul apene nutivadis tai documenz patriarc jâi dal

Litteratura nova dil Friul

Dino Virgili

Frars ladins dallas muntognas aultas,

nus vegnin si dalla tiara dallas muntognas bassas, dalla planira e dalla marina, leugiu nua che l'alva da bun'ura fa sblihir la mar cul suleagl, e passa bufatg siper las spundas cun lur vitgs ed uals per sclarir l'aria spessa dalla notg.

Quei viv maletg da poesia tarlischa aunc oz a nus neu dall'entschatta dil temps en ina sdrema dil tschiel ed en ina burgameina da canzuns, veglia da melli onns. En questa glisch d'alvamarina eis ei vegniu detg ch'els cumparien, il lungatg e la poesia da nos perdavons, sco in refrain, refatgs sil vers latin.

Poesia nova era allura, che flureva sil vegl tschep latin sco ina primavera en flur, denter tschiel, mar e cuolms, surpri dall'alva murenta dil millesim. Dapi lu turmeglian ils tschentanners per liung dils straduns romans. Mo il Rein ed igl En, la Gardeina ed il Tagliamento, eterns cuors d'aua, neschan dalla medema cadeina da cuolms, resplendan nossas medemas fatschas che dattan semeglia, plaidan il ladin nativ cullas plontas, la greppa e culla crappa e carpella ella gronda notg da muntogna.

Ei para era a nus che nus turneien en in temps veglissim d'emprema affonza, che cupida en nossa olma pelegrina.

Il Friul ha ina atgna litteratura, veglia da passa siat seculs, dallas empremas canzuns nudadas survart els documents patriarcals dil Dua-

Las Annalas san bien grau a dr. Alexi Decurtins che ha translatau il referat da D. Virgili en sursilvan. (La redacziun)

Dusinte, fin 'e «cussienze liriche e narrative» dal dì uê: a' lampin parentri faz e figuris dal timp, passions e afiez de vite, colôrs e liniis dal paîs, tun lengàz crût e dolz, tacât 'e tiare e al timp tune «ricreazion ogjetive» lupade in te metafure coragjôse o inozente, in mutîfs stranis e distanz metûz dongjelaltris, in simitûms di significâz che si rispuîndin, tun dî e no dî ch'al riferîs di là dal discôrs, a rivoc — o ben te peraule rampide di sun, dibessole, cun dute la cjàrie e la durade dal so valôr pusitîf intorsi.

Ancje la nestre leterature 'e à une trame complete di ogni gjenar poetic e di prose, gjenuine o in traduzion: la puisie dal cûr e da ridi, il poeme, la conte, la comedie, e in chesc' agn la prose liriche, l'elzevir, la liriche pure, il studi critic, il radiodrame e ancje il romanz, a componi la figure spirituâl di une int cul cûr di èlare e l'ale di sisile — e a cjantà il paîs lusint di mâr e di verdulin, dapît, cui magredis di gravis e i cuêi di ciprès e di aghis e l'Alte, e lis monz, dacjâf, saetadis di soreli . . .

La prime puisie dal Friûl si sgarze sul amôr di Provenze dai cjan-testòriis e su lis laudis di glesie dai batûz, e s'inculurîs a fuart de passion e dal paîs te lûs pagane de Rinassenze ch'e daviarz il mont di Ermes di Colorêt cul rizzot di rôse dal baroc e la ridade matarane de cort bandide.

Dacjâf dal secul passât, Pieri Zorût cun chel so «estro mat in puisie» al tente «une seconde strade sul Parnâs furlan» ribatint une Arcadie za intimpade, sul àiar dulinziôs di rusignûl, e sfolmenant cul dint spizzât de satire e la ghigne ridicule dal epigram — e Catinute Percude, la «contesse contadine», 'e spegle «la fuarte bielezze e bontât dal Friûl», dissal Carducci, tun macût di contis di liendis, di tradizions furlanis misuradis sun tune musiche fine di prose liriche. (Ciartis pagjnis po' a' jan il rispâr grant de fradelanze ladine e ancje europèe di là dal clap e di là des aghis . . .).

Zorût e la Percude — cussì diferenz un dal altri par caratar, par formazion, par espression — a' jan cjatât ducjdoi in tai lôr putrôs rilêfs e seguàz, indrezzâz da ciarte critiche folcloristiche e siarade, un teren promiscli di rifuès dilunc l'agâr romantiche: il gjenar «lizêr» de

tschien (13avel secul), tochen alla «cunscienza lirica e narrativa» dad oz. Fatgs e figuras dil temps camegian ordenter, pissiuns ed affects dalla veta, colurs e lingias dalla cuntrada, en in lungatg asper e dultsch, rentaus alla tiara ed al temps en ina «recreaziun objetiva», tschaffada en ina metafra curaschusa u innocenta, en motivs fasierlis e distants cavigliai in sper l'auter, en semegliadetgnas da significaziun ed allusiuns che tunan sco in resun sur igl artg dil discuors ora . . . u allura el plaid fultschius da sun, nius, cun tut la carga ed il cuoz da sia valor positiva.

Era nossa litteratura ha in urdiment cumplet da mintga gener poetic e da prosa, genuina e translatada. La poesia dil cor e spassusa, il poem, la raquintaziun, il teater, ed ils davos onns la prosa lirica, igl elzevir, la lirica pura, il studi critic, il giug auditiv ed era il roman, contribueschan da profilar la figura spirituala da glied cul cor da fegliadella e l'ala da hirundella . . . da decantar la patria tarlischonta da mar e verd, leugiu, cullas garveras magrutlas, ils crests cun cipressas ed uals e l'Alta ed ils cuolms, tuccai era els dils radis sfrenai dil sulegl.

L'emprema poesia dil Friul semarmenescha el vial dall'amur da Provenza dils trubadurs e dallas laudas da baselgia dils flagellonts; ella secolurescha cun la pissiun e cul maletg dalla cuntrada ella glisch paganila dalla Renaschientscha, che arva il mund da Ermes di Colloredo cullas nialas rosa dil baroc e la risada spassusa dalla cuort festegionta.

En l'emprema mesadad dil tschentaner vargau emprova Pietro Zorutti cun siu «slontsch furbaz en poesia» «ina secunda via sil Parnass furlan», refagend ina Arcadia gia veglia sil cont stetg dalla merlotscha e scarplinond quella cul dent git dalla satira e culla ghegna beffegionta digl epigram . . . e Caterina Percoto, la «contessa contadina» fa resplender «la bellezza pulpida e la buontad dil Friul», sco il Carducci s'exprima en ina cuorta survesta da raquens, legendas e tradiziuns, mesiradas en ina musica fina da prosa lirica. (Certas paginas han dil reminent il grond flad dalla farglionza ladina ed europea da tschella vart dils cuolms e dils flums da cunfin . . .).

Zorutti e la Percoto . . . tondanavon differentes in da l'auter per character, formaziun ed expressiun, han anflau omisdus en lur numerus imitaders e giuvnals, empalai d'ina certa critica folcloristica e serrada, in pastg cumin da reproducziun suenter il zuolc romantic: il

puisie e la maniere «popolarescje» de prose. Cun lôr s'inmanèe par altri une forme di scritture e un bon implant di koiné linguistiche dal furlan che dopo, tai seguàz, invezit di impicotîsi daûr dal Ascoli come «*lenghe ladine*», al reste invidrizzât dibessol auâl di un «*dialet talian*» indaûr. Cussì jenfri i doi sècui un grum di puisie s'imbastardìs tal diletantisim di ocasion, e une vòre di prose 'e reste juste come «document» bon sì e no pe demologje che propit insomp dal secul 'e scoemenze a cjapâ pît. Si refinìs inalore une «tradizion furlane» cun representations simbolichis dal Friûl ch'a risurissin, di rivoc, te leterature e te critiche, come «rizzetis» di puisie e di prose dialetâl daûr di un Zorùt invidrignât e di une Percude smamide.

Ma za sul spirâ dal '800, Pieri Bunin al veve classificade une buine part de puisie di Zorùt come «refudùm e intrîc» e al veve metude in lûs la miôr Percude de prose d'aur; e ancje Bindo Chiurlo tal imprin dal nestri secul, pûr lassansi cjapâ te «sugstion dal mont vieri» di chel gran' quadri zorutian, j cjatave dai «difièz di lînie, di quilíbrio, di armonie» e al notave «massime il so caratar mischin, petezzon, provinciâl». Pieri Bunin, anzit, cu la sô produzion serie e rincurade, al invìe chê stagjon poetiche da l'antiuere che cun Corvât, Fruch, Cadèl, Chiurlo, Cescjût... 'e sint i prins sgrîsui de nuvitât e s'intone cui «gnûs spiriz» de leterature gnove-resinte, ancje se di sotvie s'inten imò un branc di Zorùt.

Subit dopo la prime uere mondiâl dal '15 — '18 'e nas la Societât Filologjche Furlane cul non di 'Saie Ascoli: si dismôf inalore un gran' muviment di ricercjs, di studis, di produzion leterarie: baste nomenâ il vocabolari dal «*Nuovo Pirona*», l'«*Atlante Linguistico Italiano*», lis anadis dal «*Ce fastu?*» e un grum di publicazions de Societât, stampadis in propi o cul so patrocini.

Su la strade cjapade antiuere s'impâr dal moment, fûr e dentri de Filologjche, «il segnâl di une plui mature inteligenze leterarie» cun Carlet, Pellis, Lurizon e altris ch'ha puartin il furlan te lûs de cussienze creative, e daûr ciartis modis dal timp «a' struchin mutîfs diferenz dal solit e intonazionis simbulistis, pasculianis, decadentis, dannunzianis», gjavansi insumis de viere tradizion zorutiane. Dentri de Filologjche, nol mancjà qualchi reful di viarture leterarie e critiche,

gener «lev» dalla poesia e la maniera «popularesca» dalla prosa. Lur meret eis ei denton ch'ina fuorma da scriver sedesegna e ch'in lungatg cumineivel entscheiva a sefar valer, il qual perencunter, enstagl da sesalzar, ellas passidas dad Ascoli, ad in *lungatg ladin*, resta struptgaus al stadi da *dialect talian* retardau. Aschia sedegenerescha eifer ils dus tschentaners bia poesia al dilettantissem d'occasiun, ed in bien ton dalla prosa surviva silpli sco «document», nizeivels forsa alla folcloristica ch'entscheiva a sesviluppar gest alla fin dil secul. Ins definescha lu ina «tradiziun furlana» cun representaziuns simbolicas dil Friul che revivan danovamein ella litteratura ed ella critica, sco «reçpts» da poesia e da prosa dialectala cun in Zorutti sclavinau ed ina Percoto senza mur e savur.

Mo gia alla fin digl Otgtschien (19avel secul) aveva Piero Bonini classificau ina buna part dallas poesias da Zorutti sco «rufid e ballast», ed el veva mess ella glisch la megliera Percoto, quella dalla prosa d'aur; ed era Bindo Chiurlo all'entschatta da nies tschentaner, cuntut ch'el ei seschais sorprendere dalla «suggestiun dil vegl tschentaner», da quei grond maletg zoruttian, ha anflau «errurs da lungatg, d'equiliber e d'harmonia» e cunzun nudau siu «character mes-chin, paterlier e provincial». Piero Bonini, anzi, cun sia producciun seriosa ed eligida, dat vau a lezza stagiun poetica d'avon l'uiara, che senta ensemen cun Corvât, Fruch, Cadèl, Chiurlo, Cescutti . . . ils emprems snuezis da novaziuns e che s'intunescha als «spërts nuvials» dalla pli nova e recenta litteratura, schegie ch'in sinzur zoruttian semantegn aunc sil funs.

Immediat suenter l'emprema uiara mundiala nescha la Società Filologica Friulana cul num da Isaia Ascoli. Lu sededesta in grond moviment da retschercas, da studis, da producciun litterara. Ei basta da numnar il vocabulari, il «*Nuovo Pirona*», igl «*Atlante Linguistico Italiano*», las annadas dil «*Ce fastu?*», ed ina roscha publicaziuns, stampadas per agen cuost u sut siu patrunadi.

Silla via incaminada gia avon l'uiara, cumparan, enteifer ed ordeifer la Filologica, beinspert «las enzennas d'ina intelligenza litterara pli madira» cun Carletti, Pellis, Lorenzoni ed auters che portan il furlan ella glisch dalla cunscienza creativa. Suandond certas tendenzas dil temps train els ordlunder «motivs differents dils solits ed intunaziuns simbolistas, pascolianas, decadentas, dannunzianas» e surmuntan insumma la veglia tradiziun zoruttiana. El ravugl dalla

cence paraltri rivà adore di cjatâ und dret di ricercje e di rinovament poetic di plante-sù, come darest a' mancjn bielauâl di clarezze e di coerenze lis resons dialetâls de «reazion» critiche zorutiane.

A di cheste lînie di mièz, a' rispuîndin, fûr Filologjche, ciartis pontis polemichis che sul fîl de storie viere, a' reclâmin une autonomie regionâl dal Friûl, a' mutîvin l'idée di un «felibrisim furlan» su la stampe di chel di Mistral in Provenze, e a' ribatin la necessitât di fundî une cussienze di lenghe e di popul furlan. Ma la situazion pulitiche taliane di chêi vinc'agn dal fàssio, 'e blocà curintîis di idèeis e volontât di azions di chê bande, cirint parfin di fâ siarâ la Filologjche, e impruibint par decret prefetizi di publicâ par furlan, come ch'al jere za stât inibît di fevelâlu tes scuêlis, tai institûz, tes glèsiis: la culture furlane 'e podè cundurà dome tune funzion folcloristiche e dialetâl ch'e fo darest l'uniche maniere di vite... Il Friûl vêr s'incluzzive tune esistenze come di catacombe.

Po' cheste altre uere, chê dal '40: e i fantâz dal Friûl cul cjapiel di alpin e cu al sclope su lis spalîs mandâz a patî a copâ des quatri bandis, sot il soreli salvadi de Afriche, su lis montagnis de Franze, de Grece, de Jugoslavie; tes nevèris de Russie, par agn adilunc: come une liende eroiche di sècui indaûr... — e intant a cjase la culture uficiâl 'e sossolave imò daûr Zorût cun dutis lis sôs primisveris, i siêi zefirèz, lis niminis e i cavallîrs servenz, e la leterature 'e veve di «forgjâsi daûr lis diretivis da l'ore». Jenfri di chel revoc di «zorutisim plui scart», juste qualchi zovin (Argante, Fior, la Cragnuline...) al spizzave-fûr in algò qualchi butulût di puisie, e un svintulin di satiare civiîl al coreve cun pre' Josef Driulin pes canonichis di paîs e sot la nape di cjase, come un segret d'intindûz e une resistenze e un'induranze restive de nestre int.

Al fo propit dal '42, in ocasion des grandis fiestis dal centecinquanterani de nassite di Pieri Zorût, che pre Josef Marchet al scrîvè un articul di giornâl che al segnà il pont de prime rote critiche cu la viere tradizion dialetâl: chel lum di reson estetiche al culpive al cûr la puisie zorutiane.

Filologica ha il levon buca muncau per dar l'entschatta ad in'activitad litterara e critica, senza denton cattar in entruidament valeivel ellas retschercas per ina renovaziun poetica radicala; dil reminent ein era ils resuns «dialectals» dalla «reacziun» critica zoruttiana ni clars ni coherents.

A questa via da miez, rispundan, ordeifer la Filologica, certas buntganadas polemicas che, empunend al fil dalla historia veglia, recloman ina autonomia regionala pil Friul, motiveschan l'idea d'in «felibrissem furlan», actuals a quel da Mistral en Provenza. Dapli insistan ellas silla necessitad dad approfondir la cunscienza dil pievel e dil lungatg. Mo la situaziun politica taliana da quels vegn onns dil faschissem ha tschuncanau, da quellas varts, las ideas e la voluntad d'acziun, smanatschond schizun da serrar la Filologica e scumandond entras decret dalla prefectura da publicar per furlan, sco quei ch'ins aveva gia scumandau da plidar ellas scolas, els instituts ed ellas baselgias. La cultura furlana cuntinuava mo pli en ina funcziun folcloristica e dialectala, dil rest l'unica maniera da viver... Il ver Friul seretargeva en ina veta da catacumba.

Silsuenter vegn l'autra uiara, quella dils '40, che tarmetta ils schuldaus dil Friul culla capiala dils alpins e culla buis sul schui, a pitir ed a mazzar ellas quater parts dil mund, sut il sulegl punschent dall'Africa, sillas muntognas dalla Frontscha, dalla Grecia e Jugoslavia, ellas nevaglias dalla Russia, onns alla liunga: sco ina legenda heroica da temps daditg vargai... A casa fageva la cultura ufficiala daferton aunc adina belbel alla moda dil Zorutti cun tut sias primaveras, ses ventins migeivels, las carinas mattellas ed ils cavaliers survients, e la litteratura dueva «sedrizzar tenor las directivas dall'ura.» Da quei retuorn al pli «trit zoruttissem» vargava silpli in u l'auter giuven siadora (Argante, Fior, la Cragnolini...), schond schluppar tscheu e leu in bot da poesia, ferton ch'in ventin da satira civila targeva cun Sur Giusep Driulini tras las casas-pervenda dalla tiara e sut il camischol dallas casadas vi, sco ina conspiraziun ed ina resistenza endinada da nossa glieud.

Igl ei propi stau dils '42, a caschun dallas grondas festivitals en honor dil 150avel di da naschientscha da Pietro Zorutti, che Sur Giusep Marchetti ha scret in artechel da gasetta che ha rut per l'emprema gada cun la veglia tradiziun dialectala. Quei radi da cunscienza estetica ha tuccau la poesia zoruttiana el cor.

La letérature gnove dal Friûl 'e à vude, cussì, cheste lungje moreste dentri di sè, e po' 'e flurìs di un timp e dibessole in tune grande varietât di puesc' e di mutîfs, in Friûl e fûr dal Friûl, jù pal Kenja, sù pes Gjarmàniis, in Emilie, tal Venit . . . A' son sensibiltâz nativis di zovins e di zovenins di paîs, bramìs di afièz e di cjase dai internâz e dai prisonîrs, ricuarz di frut e dal taimp, dai lontans, e il gran sium de libertât «te burascje» de uere e de resistenze.

«Cumbinazion curiôse: — al scrîf Marchet — la prime uere mondiâl, patide in chê forme cussì crude ca di nô, metint i Furlans par dongje o cuintri di razzis di int une vøre diferentis, ju dismovè dal lôr intruniment e ur puartà, par stradis mistereôsis, une gnove sbûlie e une risuluzion che nissun sperave plui. Tal mût istès, la seconde uere, cun tune bugade compagne, 'e invià un savoltament gnûf zontant ai cultôrs di prime un pôs di zovins imò rampiz e contraris di dutis lis vieris manieris dal discors poetic».

Ta chêi dis agn de uere e di dopo, fra il '40 e il '50, a' scumparissin de sene poetiche dal Friûl chêi ch'a rapresentàrin «i segnâi di une inteligjenze leterarie plui mature» dal prin dopouere: dal '43, difat, a' muèrin Ugo Pellis e Bindo Chiurlo, dal '46 Ercule Carlet, dal '48 Bepo Malatie, dal '50 Gjovanin Lurinzon . . . Intant, dal '45 'e jere nassude a Versute l' «*Academiuta di lenga furlana*»; e dal '49, sul cuel di Feagne, «Risultive»: l'ultime ete di puisie furlane s'inzonte cussì cu la gnove gjenerazion poetiche dai zovins tun lâ indevant daûrman e simpri plui insot, dulà che invezit si à ulût cjatà une sclapadure viarte. S'e vignî, come che pardabon 'e je stade, une sclapadure, une «rivuluzion», chê 'e je stade semai cuintri dal «zorutisim plui scart» e, come ch'al suzèt, al cjapà di miez un pôc ancje mestri Zorût. Darest duc' i mutîfs gnûs de gnove letérature a' jerin bielzà inmaniâz imò di prime: dome che l'ete gnove dai zovins 'e podè gjoldi la libertât di dauàlziju ad implen.

La lezion antizorutiane di Marchet, ancje lui poete, 'e fo une viarture di «cussienze liriche»: a scuele di lui qualchi zovenin al futizave za daûr pusiute di frut, e la puisie gnove 'e sbuliave ancje tes ultimis jevis de Filologjche.

La litteratura nova dil Friul ha giu questa liunga madiraziun interiura, e flurescha a medem temps e spontanamein en ina gronda varietad da loghens e motivs, en ed ordeifer il Friul, giu pil Kenja, dalla Tiaratudestga viasi, en l'Emilia ed el Veneto... Igl ei sensibilidades nativas da giuvens e pli giuvens dalla tiara, brama dils bandischai e dils perschuniers per affects e per la patria, regurdientschas d'affonza e dil temps da quels ch'ei lunsch naven... ed il grond siemi dalla libertad «ella burascla» d'uiara e resistenza.

«Fenomen curios: — scriva Marchetti — l'emprema uiara mundiala che ha fatg suffrir nus en moda aschi crudeivla, mettend ils Furlans en relaziun u encunter razzas ualti differentas, ha sgarglientau els da lur eriadad e purtau ad els per vias misteriusas, in niev levon ed ina detschartadad che negin sperava pli. Semegliontamein ha era la secunda uiara cun in impuls adual dau l'entschatta ad in niev catsch, semnond ella retscha dils cultivaturs precedents entgins giuvens, aunc buca bullai, e cuntraris a tut las veglias modas dil discuors poetic.

En quels diesch onns d'uiara e suenter, denter ils '40 e '50, sva-neschan dalla scena poetica dil Friul quels umens che havevan representau «las enzennas d'ina intelligenza litterara pli madira» dil temps suenter l'emprema uiara. Dils '43 dafatga mieran Ugo Pellis e Bindo Chiurlo, dils '46 Ercole Carletti, dils '48 Giuseppe Malattia, dils '50 Giovanni Lorenzoni... Denton era naschida dils '45 a Versuta l'«*Academiuta di lenga furlana*», e dils '49, sil cuolm da Fagagna «*Risultive*». La davosa generaziun da poesia furlana tonscha aschia il maun alla nova generaziun poetica dils giuvens e cuntinue-scha il viadi cumineivel adina pli afuns, cumbein ch'ins ha vuliu fastisar en quella cuminonza ina nauscha sfendaglia. Igl ei stau, sco igl ei daveras stau, ina «revoluziun», q. v. d. ina scuntrada cul «zoruttisem il pli sclavinau», che ha, sco quei capeta, spelau era il magister Zorutti. Tuts ils novs motivs dalla litteratura eran dil rest vegni indicai gia pli baul. La nova generaziun dils giuvens veva denton la libertad da sviluppar els sco'i talentava.

La lecziun antizoruttiana da Marchetti, era el poet, ei stada in dar vau alla «cunscienza lirica». A scola tier el sillabava in u l'auter scolar poesias d'affonza, e la poesia nova pruieva era ellas pli giuvenas retschas dalla Filologica.

Ma il poete de «transizion» al è Meni Ucel (Otmar Muzzolini), che za smaliziât te satate di paîs, di soldât e prisunîr in Afriche, dal '41 al '46, al viveve di ricuarz dil Friûl e di feminis . . .

Tai siêi viârs la «crisi» de puisie furlane tradizionâl e' je puartade a risòlvisi sul plan de remenade ridicule, sgnacade tra lirisim e humour 'e maniere classiche dal Colorêt, ma cun tante finezze e tante eleganze; anzit i mutîfs sintimentâi, chêi istès da puisie zorutiane, sglonfâz apueste bandonansi dal dut al cjant cun tune «maniere» e une grazeute dute mil, a' sclopin dapît te «reson» di contrast tra dolcezzis di ricuarz e amarezzis di lontananzis, e alore 'e sbilfe tal ultin la «boutade» di reazion: cussì al ven il non di «*Dolcemare*» al so diari di cûr tignût sul fîl di un «cjant di gjal».

Cun Meni Ucel la puisie «dialetâl» dal Friûl 'e à cjatade *dentri di sè* la fate di superâ un pôc a la volte la sô stesse tradizion, e di lâ indenant . . . Mai, dopo di Ermes di Colorêt, la puisie da ridi furlane no jere stade intonade, daûr di Giusti e di Béranger, in forme cussì liriche.

Alc di gnûf al buje ancje te puisie di Toni di Luise che tai cjamps di concentrament de Gjarmanie e de Polonie, «*lontan dal fogolâr*» (come ch'al dîs ancje il titul dal so librût), al scriveve di scuindon sun bocons di cjarte di gjornâl e di carton, puisîs di dolôr e di lontananze ch'a fundîssin simpri plui l'afiet in te «*Pizzule Patrie*» cjantade cun la ponte dal cûr sul àiar des vilotis tun cercli di furlans lontans. «Documenz», chesc', vadì; imò croniche sintimentâl, ancje; ma a voltis 'e sa cjatâ la serenitât di un cjant aviart, gnûf e antîc insieme, cun tune biele musiche di furlan de Basse.

Sul imprim dal '43 'e rive la nuvitât critiche des «*Poesie a Casarsa*», il prin librût di liriche gnove, di Pieri Pauli Pasulin, stampât a Bologne l'an prime: Carlet, tes recensions dal «Ce fastu?» al scriveve di chêi «zermòis di lirichis» «come di un prodot strani dal gust ermetic, cence savé puartâsi-fûr devant di chês inozentis violenzis di lenghe». Paraltri — al finive Carlet — al reste il fat di un tentatîf unic ch'al inricjs la puisie furlane di un sgrîsul gnûf ribatût daûr di un'ande liriche modernissime». Puisie di «inzen» — dissal De Robertis l'an passât — e di un stîl intonât «tal segno de musiche, fin

Il poet da «transiziun» ei denton Meni Ucel (Otmar Muzzolini), che, sefatgs malizius ella satira dall'atgna tiara, dils '41 als '46 schuldau e perschunier en l'Africa, viveva da regurdientschas vid il Friul e vid femnas...

En ses vers ei la «crisa» dalla poesia furlana tradiziunala clamada da sesligiar sil plaun dall'ironia, stratga vidaneu denter lirissem ed humor schetg alla maniera classica dil Colloredo, mo cun gronda finezia ed eleganza; ils medems motivs sentimentals dalla poesia zorruttiana, lugai apostata en in abandon che tut daghira da mèl e d'idils, schloppan ella «raschun» da cuntrast denter la dultschezia dallas regurdientschas e l'amarezia d'esser bandischaus, ed allura sburfla alla fin anetgamein l'aua forza, la «buntganada» da reacziun. Dacheu il tetel «*Dolcemare*» da siu diari dil cor, tenius sil fil d'in «cont de tgiet».

Cun Meni Ucel ha la poesia «dialectala» dil Friul anflau *en sezza* la via per superar in tec alla gada sia atgna tradiziun e per sesviluppar vinavon. Dapi Hermes di Colloredo ei la poesia spassusa furlana mai vegnida intunada, alla moda da Giusti e Béranger, en fuormas aschi lyricas.

Enzatgei da nui palpitescha era ella poesia d'Antonio Deluisa, che, els camps da concentraziun dalla Tiaratudestga e Pologna, «*lontan dal fogolâr*» (sco il tetel da siu cudisch secloma) scriveva discusamein sin tocs pupi da gasetta e cartun poesias da dolur e lontananza, che approfondeschan adina dapli l'affecziun per la «*Pizzula Patrie*», cantada cul péz dil cor sin la melodia dallas villottas el ravugl da Furlans lontans. «Documents» quests, poda, forse era cronicas sentimentals; mo dallas gadas reussescha ei ad el d'anflar la sereinadad d'in cant aviert, novs ed antics a medem temps, en ina biala musica dil furlan dalla Bassa.

Alla sava dils '43 arriva la novitad critica dallas «*Poesie a Casarsa*», igl emprem cudischi da lirica nova, da Pier Paolo Pasolini, stampaus a Bologna igl onn avon.. Ellas recensius dil «Ce fastu?» ha Carletti scret sur da quels «schierms lirics» sco d'in fretg curios dil gust hermetic, senza vegnir a frida da capir quell'innocentas violenzas linguisticas». «Nuotatonmeins» — aschia concludeva il Carletti — «resta il fatg d'in'emprova singulara che enrihescha la poesia furlana d'ina nova vibraziun, corrispundenta ad ina unda lirica zun moderna...». Poesia da «talent», ei il De Robertis s'exprimius igl

masseocolade dispès, e cun complasenzis di un savôr un pôc arcadic».

Altris puisii di Pasulin a' cumparissin sul «Ce fastu?» di chel an istès, dongje di chês de scrée di Ricardo Cjescjelanx. Ancje Meni Naldin a Cjasarse al scriveve propit in chês volte lis primis liriches «daûr so cusin Pasulin».

Un'altre vôs, tal ultin dal '43, si jeve, dibessole, a cjantâ lis sôs «*Elegjis furlanis*»: Franco de Gironcoli, gurizzan, tun cjanton di padim de campagne vènite, al ferme, cussì, l'angosse di chês agn spa-semâz, tun furlan vieri ch'al sa dal sîscent, di Colorêt ('e je la seconde volte che bigne riferîsi al Colorêt in chest timp di puisie azorutiane o antizorutiane!).

La puisie di lontananze dai prisunîrs e dai internâz, e cheste in distanze di anime, si ten sun tune tonalitât imò sentimentâl di brame, di ricuart, di crepecûr... 'e je, sì, une puisie di cûr, ma vive, imediade, atuâl...

Un'altre bugade di puisie 'e nas te clime eroiche de Resistenze.

Dopo il vot di setembar dal '43 su lis monz, su lis montiselis, sui cuêi da l'Alte, i zovins dal Friûl cul cjapiel di alpin dal fradi muart in uere, a' batin cumò «pai nestris fogolârs» talpinâz un'altre volte dal stivâl forest. Te «zone libare» de Cjargne custituide a republiche dibessole (esempli indicatîf di une personalitât che il Friûl nol à piar-dude), i zovins tant plens di vite e cussì dongje de muart a' tornin a cjatâ il lôr cûr antîc e di simpri tun àiar di vilote e di cjanzon dal «Friûl vieri» (propit in chel an la Filologjche 'e publicave il «flôr des vilotis» par ch'e puedi salvâsi «fra il sanc e lis masèriis dentri dal cûr de nestre int une lûs di grazie di cunfuart e di speranze») — e sun chês zocje lì 'e flurîs cui «*Canti nella bufera*» dai «osovans», une leterature imò sgrisulade di bramis dal cûr, dal amôr, dal distàc; ma ch'e tocje ancje lis pontis da l'epiche e une fonde di umanitât e di fradelanze, come tune crosade di mil agn indaûr...» Culì cun nô — al scrîf Cino Boccazzi — a' combatin rus, francês, slauacs, polacs, sclâs, todescs, belgjos, norvegjês, inglês, merecans, sudafricans, australianis, indianis... 'O sin duc' fradis cassù e ancje di plui... La uere nus à faz diventà fradis e al è biel che la uere 's sedi cussì...» I

onn vargau, e d'in stil intunau «sut l'enzenna dalla musica, savens pér memia loma, e d'in plascher vid ina savur empau arcadica . . .»

Autras poesias da Pasolini cumparan el «Ce fastu?» dil medem onn sper quellas digl emprem catsch da Riccardo Castellani. Era Domenico Naldini scriveva gest allura a Casarsa las empremas poesias liricas «en l'umbriva dil cusrin Pasolini».

Alla rendida dils '43 sesaulza in'autra vusch solitaria e conta sias «*Elegjis furlanis*», quella da Franco de Gironcoli, gorizian. En in encarden pascheivel dalla campagna véneta retegn el aschia l'anguoscha da quels onns dolorus en in furlan vegl che suera dils Sitschien (17avel secul) e da Colloredo (igl ei gia la secunda gada ch'ins revegn al Colloredo en quei temps da poesia azoruttiana u antizoruttiana!).

La poesia da lontananza dils perschuniers ed internai, e questa en distanza spirituala, setegn en ina tonalitat aunc sentimentala da brama, regurdientschas, scharencrescher . . . Igl ei pilver ina poesia dil cor, mo viva, immediata, actuala . . .

In'autra undada da poesia ei naschida el clima heroic dalla Resistenza.

Suenter ils 8 da settember dils '43 cumbattan nos giuvens Furlans culla capiala d'alpin dil frar, morts en l'uiara, sillas muntognas, sillas prealps, e sils cuolms dall'Alta «pai nestris fogolârs» (per nossas fueinas), zappitschadas danovamein dil stival jester. Ella «zona libra» dalla Carnia, seconstituïda sco republica independenta (exempel significont d'ina persunalitad ch'il Friul ha buca piars), anflan ils giuvens, plein veta ed aschi maneivel alla mort, lur agen cor d'adina en ina melodia da villotta e da canzun dil «vegl Friul» (gest gliez onn publicava la Filologica la «flur dallas villottas furlanas» sinaquei ch'ins salvi «denter il saung e las ruinas dil cor da nossa glieud ina glisch da grazia, da cunfiert e da speronza»). E sin quei tschep flurescha culs «*Canti nella bufera*» dils «osovans», ina litteratura aunc penetrada dil scharencrescher, dall'amur, dalla lontananza, mo che tucca era ils urs dall'epica e d'in funs d'humanitad e da farglionza, sco en ina cruschada da melli onns pli baul. «Cheu cun nus — scriva Cino Boccazzi — cumbattan Russ, Franzos, Slovacs, Polacs, Slavs, Tudestgs, Beltgs, Norveges, Engles, Americans, Sidafricans, Australians, Indians . . . Nus essan cheu tuts frars ed aunc dapli . . . L'uiara ha fatg d'aventar nus frars ed igl ei bien che l'uiara

francês «par dute la sere a' fevelin di cjase lôr, de Provenze, di Nimes, di Arles, dai lôr poetis, Mistral e Roumanille, dal vin de Provenze . . .». «Uê al è ancje Mion, l'ultin cjantestòriis. Vistût di grîs cun tun rivòlvar cidin impitât te cintûrie, al è inmagât come simpri e al prepare une gnove cjante. 'E nas cun lui e cun altris di lôr cassù une leterature gnove dulà che i patreòz a' son bogns cavalîrs e i mucs i sarasins odeâz, come des «*chansons de gestes*» dulà che la lenghe furlane 'e torne a cjatâ un'altre volte l'ande e l'armunie dal provenzâl.».

Cheste clime di nassite romanze 'e je za in cjantis cence non sul stamp des vilotis; ma la miôr cjante epiche de Resistenze furlane 'e je propit di Mion (Giso Fiôr): «'e je une des cjantis plui epichis di dute la uere di liberazion — al scrîf un storic de Resistenze taliane — Si pense (e il confront nol semêe esagjerât) a lis sentenziis calmis di une «*Chanson de Roland*» . . .

Intant in planure, te zitât e ancje tai paîs fûr, al è dut un pulinâ di ativitâz culturâls di zovenins e di granc': Ercule Carlet al scrîf in viarture dal «*Strolc furlan*» pal '45:

«*Dilunc il mulin al bruntûle,
al bruntûle tal scûr di lune;
la muele 'e zire daûrman
'e masane 'e masane il pan
di doman . . .*»

In ciarz marans di zitât a' nassin Circui di artisc' zovins ch'a fasin seris di letare e di art, e sot il tôr dai paîs si metin-sù «scuelutis» di puisie e spettaculùz e publicazions par furlan.

I prins segnâi di une cussienze estetiche gnove a' tarlupin tune produzion epiche-liriche plene dal «torment», dal «marùm», dal «dolour» di dentri, e cu la vision di un «mond scûr», di «borascia» e un Friûl di «muart sanc dolour» difûr. Novele Cjantarute 'e scrîf lis primis lirichis publicadis, sun tun àiar di ninanane, di lament e di

ei aschia . . . ». Ils Franzos « raquentan l'entira stendida sera da casalur, da Nimes ed Arles, da lur poets Mistral e Roumanille, dil vin da Provenza . . . ». « Oz ei era Mion en nies miez, il davos trubadur. Vestgius en grisch, cun ina pistola silenziosa, fitgada ella tschenta, eis el sco pil solit culs patratgs zanu'auter e prepara ina nova lirica. Cun el e culs auters ei naschida si cheu ina litteratura nova. En quella ein ils partisans ils buns cavaliers ed ils Tudestgs ils Saracens odiai, pia ina specia da « *chansons de gestes* », en las qualas la faviala furlana anfla puspei il pass e l'harmonia dil provenzal ».

Quei clima dad origin roman ei gia cuntenius en canzuns anonimas sil tip dallas villottas. Mo la pli biala canzun epica dalla Resistenza furlana deriva propi da Mion (Giso Fiôr): « igl ei ina dallas pli epicas dall'entira uiara da liberaziun — scriva in historicher dalla Resistenza taliana. — Ins patratga (ed il confrunt para buca stravaugus) allas sentenzas calmas dalla « *Chanson de Roland* ».

Ella planira, els marcaus ed era els vitgs sfurmica l'activitad culturala da giuvenots e carschi. Ercole Carletti scriva sin via al « *Strolc furlan* » pils 45:

« Dilunc al mulin al bruntulè,
al bruntulè tal scûr di lune;
la muele 'e zire daûrman
'e masane 'e masane il pan di doman. »

« Ditg il mulin rampluna,
rampluna el stgir da glina;
la mola gira cuntinuamein
e mola e mola il paun da damaun . . . »

En certas parts dil marcau sefuorman cerchels da giuven artists che fan seradas da litteratura ed art, e sils cadruvis dils vitgs s'organiseschan « scolettas » da poesia, representaziuns e publicaziuns en furlan.

Ils emprems indezis d'ina nova cunscienza estetica glischan en ina producziun epic-lirica culla tempra dil turment, dalla petradad, dalla dolor interna, e culla visiun d'in « mund stgir », dalla « burascla » e d'in Friul da « mort, saung, dolor ». Novella Cantarutti scriva l'emprema lirica publicada en in tun da canzun da tgina, da lamentaschun

coròt (vite e muart e lontananze, dongjela tris...); e Pasulin, massime cui «Còrus in muart di Guido» al vai so fradi partigjan copât sul cunfin; e imò Giso Fiôr al cjante di muarz cence crôs su lis monz de Cjargne màrtare.

Fintremai che su lis masériis dai bombardamenz, sul sanc dai mazzalizzis, sul vuèit des lontananzis si jeve come un grant àiar ch'al ven des monz e dai cuêi e al rive jù pes stradis de planure cul bonodôr de viarte tarde fin tai borcs e tes andronis de zitât: il prin di mai dal '45 sul cjscjel di Udin 'e svintùle la bandiere de cjare libertât....

Ealore dongje des istituzions e des publicazions vieris a' nassin gnovis sociazions di culture, a' jessin sfuèis di paîs e rivistis par furlan e par talian: dut un Friûl di frutâz si dismôf e al flurîs fûr des catacombis e il cûr si daviarz a cjantâ tal soreli di chê viarte luso-rôse come une gnove «albe ladine» di un altri milesin.

Chel tornâ di cûr 'e tiare native, tal paîs di frut, tun rivoc di vilote viere e di cjampanis di plêf, e chel sirucâ dacjâf dal timp tune clime di nassite romanze e cristiane, al è il sens gnûf de puisie di uê: a' batin parentri lis peraulis dal plui biel furlan cul sun di une musiche antighe e dolze di aghe vive e cu «l'odôr dal fum dai fogolârs, dai vencs ùmiz dilunc lis ròis, des clevis scotadis di soreli», e l'arc dai cuêi di ciprès, un balcon, il len, un maranût di borc, un puarton di strade... chês pizzulis robis di ogni dì cugnussudis miôr tar l'ore dongje de muart o de pôre di piardilis, ch'a restin come figuris nativis e universâls; e si nacuàrzisi di jéssi nassûz e cressûz cu la lôr forme tai vôi, e a' son tanche un riclam precîs di faz e di momenz de vite, anzit la vite 'e fate propit sul stamp di chês robis alî, vêris, vivis, dentri, ch'e baste la peraule a fâlis tornâ su la ponte dal cûr e a tornâlis a creâ dilunc dal timp, magari tun'altre vite za stade o imò di séi... Chest al è il struc de puisie gnove dal Friûl.

Ma tornèn 'e nestre croniche...

Un «*Stroligût*» propit di chel istât dal '45 al puartave la prime notizie de fondazion de «*Academiuta di lenga furlana*»: la polemiche cuintri Zorût e la tradizion furlane «e va indenant e s'incrudîs simpri plui... «Il Friûl — al scrîf Pasulin — si unîs, cu la so mîsare storie

e da plonsch da fossa (veta, mort e lontananza ensemen . . .); e Pasolin, cunzun cun il «*Còrus sin la mort da Guido*», plonscha siu frar partisan, mazzaus sils cunfins; e Giso Fiôr conta aunc ussa da morts senza crusch sillas muntognas dalla Carnia martira.

Fin che dallas ruinas dils bumbardaments, dil saung dallas mazzacras, dil vit dallas lontananzas, sesaulza il grond suffel che vegn dallas muntognas e neuagiu per las stradas dalla planira culla buna odor dalla tarda primavera tochen giuaden els burgs e marcaus: Per calonda matg dils '45 sgulatscha la bandiera dalla cara libertad sil casti da Udine.

Ed allura neschan, damaneivel dallas instituziuns e publicaziuns veglias, novas associaziuns da cultura, cumparan gasettas dalla tiara e revistas per furlan e per talian. In entir Friul da giuvens sededesta e flurescha ordeifer las catacumbas, ed il cor sesarva per cantar el suleagl da quella primavera tarlischonta sco ina nova «aurur ladina» d'in auter millesim.

Quei retuorn dil cor al terratsch patern, alla tiara dall'affonza, en in resun da veglia villotta e dils zenns dalla pleiv, e quei revegnir danovamein allas fontaunas en in clima da formaziun romana e cristiana, ei il niev senn dalla poesia dad oz. En quella palpiteschan ils plaids dil pli bi furlan cul sun d'ina musica antica e dultscha d'aua viva e cun l'«odor dil fem dallas fueinas, dils salischs muoschs agl ur dils canals, dallas vias teissas, braslentas dil suleagl», la cadeina dils crests cun cipressas, in balcun, in best d'ina plonta, ina streglia da vitg, in artg sur la strada vi, quellas pintgas caussas da mintgadi, apprezzadas meglier ella vischinonza dalla mort e dalla tema da piarder ellas, che restan sco maletgs nativs ed universals; ed ins engarta ch'ins ei naschius e carschius cun lur fuorma els egls; ellas ein sco sinzurs precis da fatgs e da muments dalla veta, anzi la veta ei modellada propi silla fuorma da quellas caussas, antica, viva, interna, ch'ei basta il plaid per far turnar ellas el cor, per puspei recrear ellas atras il temps, magari en in'otra veta gia stada u en ina tala digl avegnir . . . Quei ei la sintesa dalla poesia nova dil Friul. Mo turneien anavos a nossa cronica . . .

In «*Stroligùt*» propi dalla stad dils '45 ha purtau l'emprema notizia dalla fundaziun dall'«*Academiuta di lenga furlana*». La polemica encunter Zorutti e la tradiziun furlana cuntinuescha e sefa pli e pli vehementa . . .» Il Friul — scriva Pasolini — s'unescha cun sia

e chel so inozent e saneôs desideri di puisie, 'e Provenze, 'e Catalugne, ai Grisons, 'e Rumenie, e a dutis lis altris «Pizzulis Pàtriis di lenghe romanze . . .» A lis nestri fantasiis leteràriis paraltr covènte une tradizion no dome orâl; e cheste no podarà séi la tradizion furlane . . . La nestre tradizion vêre 'e larìn, cussì, a cirîle dulà che la stòrie disconsolante dal Friûl la à fate scunî, al ven a stâj tal Tresinte . . .» e «la tradizion che naturalmentri 'o varin di daualzi, si cjate te letereature francese e taliane dal dì di uê . . .»

E di chealtre bande un altri sfueût di paîs «*Strapaese*» — «une bave di frescje puisie paesane» ch'è à parentri — dissè une riviste taliane — «un grant e bon odôr di pan di cjase», al diseve che dome «te rustiche virtût di une volte, ta l'anime di paîs e dal Friûl al è alc ce imparâ e dome cussì si pò cjatâsi di gnûf, cognòssisi e lâ indenant insieme . . .»

S'inmanîin bielzà lis dôs curinz de letereature gnove dal Friûl.

Ta chel àiar di rinassite ancje pulitiche, Tizian Tessitori al veve butade imò une volte l'idée di une autonomie dal Friûl, e intôr di chê idee, «ricje soledût di mutîfs di culture e ancje europeistics», come ch'al scrîf Piovene tal so «*Viaggio in Italia*», a' nassin imò sociazions, movimenz, sfuêis, publicazions: il Friûl al rive adore di jentrâ, cussì, te Custituzion taliane come regjon cun «formis e cundizions particulârs di autonomie». Intant Sandri Vigevani al bat par un'altre grande istituzion: l'universitât ladine dal Friûl.

Al fo propit intôr di un di chêi sfuêis autonomistics che un a la volte si cjatàrin un cjap di zovins ch'a vevin un ciart snàit e granc' siums di Friûl. Al scrîvè Zuanfranc D'Aronco che «il stât da l'anime di chêi che intôr di un periodic furlan a' jan tornade a cjatâ la lenghe furlane, al è chel istès di Jaussemin, e di Roumanille o di Aubanel . . .» «'O vin la braure — dissal — di jéssi i «félibri» dal Friûl». E su la strade dal Colorêt fin a Carlet, «che no fòrin dialetal ma furlans sì», al meteve altris poetis dal nestri timp, modernos sì, creadôrs di une puisie dispès gnove ma ancje simpri furlane». Ancje Pasulin darest al ricognosseve che tal «belanz falimentâr» de puisie di ca da l'aghe, «un cont almancul al torne: e a' son i viârs di Novele Cjantarute, di Lelo Cjanton e di Dino Virgili. Jo — dissal — jo calcoli

paupra historia e siu desideri innocent e temeletg dalla poesia alla Provenza, alla Catalugna, al Grischun, alla Rumagna ed a tut las autras «Pintgas patrias da lungatg roman...». A nossas fantasias litteraras perencunter cunvegn ina tradiziun spirontamein orala buc. E questa sa buc esser la tradiziun furlana. Nossa vera tradiziun stuein nus pia encurir leu, nua che la historia decuraschonta dil Friul ha fatg pirir ella, viaden el Treiatschien (14avel secul) ... E la tradiziun che nus vegnin perquei a stuer suandar sesanfla ella litteratura franzosa e taliana dad oz ...».

E da tschella vart affirmava in auter fegliet (gasetta) dalla tiara, il «*Strapaese*» ... «in buf da frestga poesia dalla tiara» che ensiara — sco ina revista taliana di — «ina ferma e buna odor da paun casa», che sulettamein «en ina vertid rustica d'antruras, en l'olma dalla tiara e dil Friul seigi pusseivel d'emprender enzatgei, da s'entupar, da far enconuschientscha vicendeivla e da caminar vinavon silla via da cuminonza».

Aschia sedessegnan gia ils dus currents dalla litteratura nova dil Friul.

En quei clima da renaschientscha era politica haveva Tiziano Tessitori mumentau aunc ina gada l'idea d'ina autonomia dil Friul, ed entuorn quella idea «reha oravontut en motivs da cultura ed era europeistics», sco Piovene scriva en siu «*Viaggio in Italia*», neschan associazions, moviments, gasettas, publicaziuns. Il Friul po aschia entrar ella Constituziun taliana sco regiun cun «fuormas e cundiziuns particularas d'autonomia». Daferton batta Sandri Vigevani per in'autra gronda instituziun: l'universitad ladina dil Friul.

Igl ei stau gest entuorn in da quels fegls autonomistics ch'enzacons giuvens cun in cert slontsch e gronds siemis dil Friul ein seradunai. Gianfranco D'Aronco scriva che «il sentir e patertgar da quels, che entuorn ina periodica furlana han puspei anflau la faviala furlana, seigi quei medem da Jaussemin, Roumanille ed Aubanel ...». «Nus vein il quet» — di el — «dad esser ils «felibri» dil Friul». E silla via, dil Colloredo al Carletti «ch'eiin buca stai dialectals, biaronz Furlans», fageva el allusiun ad auters poets contemporans, moderns daveras, scaffiders d'ina poesia savens nova, mo tuttina furlana». Era Pasolini ha dil rest renconuschiu che en ina, per tocs, «fallimentara bilanza» dalla poesia furlana centrala, «retuorna silmeins in post adina puspei: il vers da Novella Cantarutti, A. Cantoni e D. Virgili.

dai «félibri» ancje lôr parceche a' son imò zovenins e po' ancje parvî de tecniche de lôr liriche». E al siarave chê pagjne dal '49. «Cui varésial mai dit mo, sièt agn indaûr, che tal Friûl si podès scrivi dai viârs come chêi di Cjscjelanx, Bortot, Naldin, Spagnol, Colùs, Cjantarute, Cjanton e Virgili?»

L'«Academiuta» dopo dai Stroligùz cul non imò zorutian, e dal «Quaderno romanzo» 'e publicà dal '48 «*Seris par un frut*» di Naldin, e di Pasulin dal '49 «*Dov'è la mia patria*» e dal '53 «*Tal cour di un frut*» che cu lis «*Poesie a Casarsa*» e zontis gnovis a' formin il libri de «*La meglio gioventù*» publicât a Firenze là di Sansoni dal '54. Chel al è «il plui preseât cjanzonîr» de leterature furlane: «il Friûl ch'al jes de puisie di Pasulin — 'e scrîf Dreine Ciceri — al à un savôr antîc di Beozie nieviane».

Di Naldini qualchi mêis indaûr i Scheiwiller di Milan a' jan publicât «*Un vento smarrito e gentile*», cun puisîis des «*Seris*» e di gnovis.

I poetis di Cjasarse, nassûz e cressûz a scuele di Pasulin, tal prin no mancjavin in nissune riviste e in nissun sfuei furlan, po' a' scomenzàrin a srarîsi fintremai che daûr Pasulin, un a la volte a' lassàrin quasi duc' il Friûl e diviars ancje la puisie. Dome qualchi libri, come «*La meglio gioventù*» o «*Un vento . . .*», al è ogni tant un biel regâl di lontan al Friûl.

I rapuarz culturâi cu lis pizzulis pàtriis romanzis ju cuntînie dal '48 in ca, sun tun plan scientific une vòre alt, il «*Tesaur*» di D'Aronco che cumò tai «*Quaderni del Tesaur*» al publiche ancje puisie e prose furlane cui nons gnûs de Matini Barnaba de Pauluzzo, di Tracogne, di Zannier . . .

Ma tornìn un pas indaûr . . . là ch'o vevin lassâz chêi zovenûz di ca da l'aghe a bati sul sfuei furlan tal grant timp de autonomie. Chê pagjne leterarie 'e veve ogni volte dal infalibil une conte de Cjantarute o di Cjanton o di Virgili (qualchivolte ancje di altris) lavorade te forme de koiné leterarie ch'e vignarà codificade plui tart te gramatiche di Marchet. Chel al fo un grant lavôr di sgrezament linguistic: sot de scusse dialetâl, al jere il vîf dal furlan cul so savôr antîc e rampit di lenghe neolatine.

«Jeu» — di el — «jeu quentel era els tiels «felibri» pervia da lur giuventetgna e lu era muort la tecnica da lur lirica». Ed el concluda questas paginas dils '49: «Tgi vess pomai sminau avon siat onns ch'ins savessi scriver el Friul vers sco quels da Castellani, Bortotto, Naldini, Spagnol, Colussi, Cantarutti, Cantoni e Virgili?»

Suenter ils «Stroligùt» cul num aunc zortuttian e suenter il «*Quaderno romanzo*», ha l'«Academiuta» publicau dils '48 «*Seris par un frut*» (Seras per in affon) da Naldini; e da Pasolini dils '49 «*Dov'è la mia patria*»; dils '53 «*Tal cour di un frut*» (El cor d'in affon), che, cun la «*Poesie a Casarsa*» e novas aschuntas, fuorman il cudisch «*La meglio gioventù*», publicada dils '54 a Firenze tier Sansoni. Quei ei «il pli custeivel canzunier» dalla litteratura furlana: «il Friul che sedistacca dalla poesia da Pasolini — scriva Andreina Ciceri — ha ina savur antica da Beozia nieviana».

Ils Scheiwillers da Milaun han publicau da Naldini «*Un vento smarrito e gentile*», cun poesias dallas «*Seris*» e novas.

Ils poets da Casarsa, naschi e carschi ella scola da Pasolini, muncavan all'entschatta en negina revista ed en negina gasetta furlana. Lu han els entschiet a sespatitschar in suenter l'auter els fastitgs da Pasolini. Quasi tuts han bandunau il Friul, e divers era la poesia. Sulettamein in u l'auter cudisch sco «*La meglio gioventù*» ni «*Un vento...*» muntan mintgaton in dun beinvegnu digl jester al Friul.

Las relaziuns culturalas cullas pintgas tiaras da lungatg roman cultivescha dapi ils '48, sin in plaun scientific, il «*Tesaur*» da D'Aronco, che ussa, els «*Quaderni del Tesaur*», publichescha era poesia e prosa furlana culs nums dalla Marini-Barnaba, dalla Pauluzzo, da Tracogna e Zannier...

Fagein denton in pass anavos... leu nua che nus vevan bandunau quels giuvenots dil Friul da miez, lutgond culla gasetta furlana el grond temps dall'autonomia. Lezza pagina litterara purtava mintga gada senza fallir in raquent dalla Cantarutti u da Cantoni e Virgili (dallas gadas era d'auters), formaus el lungatg cumineivel ch'ei pli tard vegnius codificaus dil Marchetti. Quei ei stau ina gronda lavur da renovaziun linguistica: sut la crusta dialectala era il maguol dil furlan cun sia savur antica e forza da lungatg neolatin.

Sun chel sfuei e su altris, chêi zovins a' p' lemizzin e a' scombatin par une letulture furlane plui vive e plui moderne ch'e sédi come un at di autocussienze, al ven a stâj di «civiltât». «La nestre tradizion — al scriveve un — 'e va cirude dentri di nô, te nestre anime e tes manifestazions di popul plui gjenuinis e fûr di dutis lis influenzis forestis: chê 'e je la glagn sutile che s'infonde dacjâf e ch'e rive fin a nô, dilunc dal timp: da un stât di incussienze primitive-popolâr a un plan di cussienze estetiche e civîl dal dì di uê.»

E imò: «Bisugne tornâ 'e naturalezze dal *volgâr*, al valôr ogjetîf de peraule, 'e vite in dutis lis formis de sensibilitât moderne, in tune creazion gnove di sinceritât e di vergjnitât e di umiltât . . .»

Alore il mês di zenâr dal '49 si cjàtin insieme sul cucl di Feagne a fevelâ di chest gnûf orientament, e cussì 'e nas la «*Cortesele di furlan*», batiade cul non di «*Risultive*», come l'aghe che 'e torne a cjantâ tal soreli dopo une dì o mil agn». «Risultive no impòn limitazions o diretivis di scuele: 'e invide dome a tornâ a scoltâ, ognidun dentri di sè, lant indenant par ordin, lis sugjstions de tiare e de anime furlane, ch'a risurissin da lis radrîs nativis de zocja e de preistorie poetiche e narrative popolâr, e a tornâ a creâlis, in inocenze e puritât, te clime de liriche e de prose di uê».

Risultive no à statûz, no à carichis, no à tessarîs: lis sôs «*Corz di puisie*» lis met-sù tum sedîm, tune plazze, tun'ostarie di paîs o di zitât, clamant dongje amîs e cugnussinz in fiestutis e cunvignis cence nàinis e cence uficialitâz.

Dopo il prin librût di scrêe, essût dal '50, sot il non di «*Risultive*», cun puisîs de Cjantarute, di Virgili e di Cjanton, e i sfuêis di quasi ogn'an simpri cun chel non istès e cun chê steme da l'aghe cjantarine, e dopo i prins cinc agn di produzion sparnizzade ancje in altris publicazions, e l'ativitât di reclutament des fuarzis zovinis e gnovis dal Friûl, la «*Cortesele*» 'e scomenzâ la sô opare di stampe sot il segno de «*Panàrie*» di pûar Chino Ermacora, publicant intant dal '55, sot il patrocini de Filologjche, une antologje, clamade imò «*Risultive*», come consuntîf dai prins cinc agn di lavôr, cui nons di Paule Baldissera,

En quella ed en autras gasettas polemiseschan e lutgan quels giu-
vens per ina litteratura furlana pli viva e pli moderna, che seigi
sco in act da cunscienza da sesez, quei vul dir da civiltad». «Nossa
tradiziun» — aschia scriva in — «sto vegnir tschercada en nusezzi,
en nossas olmas ed en nossas manifestaziuns las pli sereinas, e libras
da scadina influenza jastra: quei ei il fil satel che tonscha atras il
temps digl origin entochen tier nus: d'in stadi da nuncunscienza pri-
mitiva populara ad in scalem da cunscienza estetica e civila con-
temporana».

E dapli: «Nus stuein returnar al tien natural dil lungatg popular,
alla vera valur dil plaid, alla veta en tut sias fuormas da sensibilitad
moderna, en ina creaziun nova da sinceradad, da purschaladad e da
humilitionza . . .».

Il meins da schaner ein els allura seradunai sil Cuolm da Fagagna
per discuorer davart questa nova orientaziun, ed aschia ei naschida
la «*Cortesele di furlan*», battegiada cul num da «*Risultive*» (fon-
tauna, fontaniva), sco l'aua che «tuorna a cantar el suleagl suenter
in di u melli onns». «Risultive vul buca tschentar tiarms u dar di-
rectivas da scola: ella animescha sulettamein da turnar a tedlar, min-
tgin per sesez ed en sesez, las suggestiuns dalla tiara e dall'olma fur-
lana che vegnan dallas ragischs nativas dalla schlatta e dalla prehi-
storia poetica e narrativa populara, e da turnar a crear ella en inno-
cenza e purezia, en in clima da lirica e da prosa dad oz».

Risultive posseda ni statuts, ni caricass, ni cartas da commembers.
Sias «*Cuorts da poesia*» arranscha ella en in curtgin, sin ina piazza,
en ina casa d'albiert ora silla tiara u el marcau, clamond amitgs ed
enconuschents a fiastettas e sentupadas senza arbagias e senza tempra
ufficiala.

Suenter igl emprem cudischet, edius dils '50 sut il num da «*Risul-
tive*», cun poesias da Cantarutti, Virgili e Cantoni, e las raccoltas sor-
tidas bunamein mintg'onni adina cul medem num e cun l'enzenna dall'
aua cantonta, suenter ils emprems tschun onns da producciun, spati-
tschada era en autras publicaziuns, e suenter l'activitad da recruta-
ment dallas forzas giuvnas e novas dil Friul, ha la «*Cortesele*» en-
tschiet sia ovra da stampa sut l'enzenna dalla «*Panàrie*» (panera) dil
barmier Chino Ermacora. Sut il patrocini dalla Filologica, ha ella
publicau denton dils '55 ina antologia, numnada medemamein «*Ri-
sultive*», sco rendaquen dils tschun onns da lavur, culs nums da Paola

Alan Brusin, Anute Burelli-Delendi, Novele Cjantarute, Lelo Cjanton, Agnul Covàz, Marie Forte, Josef Marche, Otmar Muzzolini, Riedo Pup, Renza Snaidero, Ernio Totis e Dino Virgili.

A Trevîs, dal '52, j publicàrin 'e Cjantarute il libri des sôs «*Puisiis*»: 'e cort di puisie fate in so onôr a San Denêl, al fo prisint ancje il poete talian Gjènio Montale e il critic Zuanfranc Contini.

Dal '56, simpri cu la «Panàrie», Meni Ucel al stampe la sô «*Dolcemare*»; e dal '57 al jes il romanz di Dino Virgili «*L'aghe dapît la cleve*», il prin de nestre leterature, ch'al «segne — dissal Marchet — un grant scjalin te nestre storie leterarie»; e l'an passât ancje Alan Brusin al à dât-fûr lis puisis di «*Mans vuèidis*» presentadis di Pasulin; e propit za un mêl 'o sin stâz a indalegrâsi cun Lelo Cjanton pal libri des sôs puisis clamât «*Passant*», presentât di Marchet.

E al è in preparazion un biel grumût di libris di puisie e di prose.

Se l'«Academiuta» si è ocupade dome di puisie e dome di puisie liriche, «Risultative» invezit 'e cure, dongje de liriche di putrôs di lôr, ancje altris formis leterâriis, come la puisie e la conte da ridi, la narrative, la prose liriche, l'elzevir. Ancje la comedie gnove 'e je vignude sù dentri e fûr de «Cortesele»: par dongje di jê, «*L'ultin perdonu*» di Renato Appi al è pal Friûl une des «primis sperienzis riuissidis di un teatro gnûf, ch'al risint di chel espressionistic dal nort.»

Cun cheste stagjon di rinassite e di «rinovament ad implen» dissal Montale, la leterature furlane, pe prime volte, 'e jentre te cunsiderazion de critiche nazionâl e ancje internazionâl (puisîs e studis a' son stâz publicâz culî da Andri Peer sul vuestri «*Fögl ladin*», e in Italie su «*Il Belli*», e ancje in Jugoslavie): il Friûl si met in prime lînie te culture des pizzulis patriis di lenghe romanze.

Cussì, fradis ladins des monz altis, 'o vignûz dal paîs da marine, de plagne e des montiselis a contâjus cheste lungje storie de nestre risuride — e a puartâjus fin cassù un slambri di biel Friûl dulà ch'al barlume, come ch'al disè Fuèlit Nievo, «un pizzul compendi di dut il mont».

Baldissera, Alan Brusini, Anna Burelli-Delendi, Novella Cantarutti, Aurelio Cantoni, Angelo Covazzi, Maria Forte, Giuseppe Marchetti, Otmar Muzzolini, Riedo Puppo, Renza Snaidero, Ennio Totis e Dino Virgili.

A Treviso ein vegnidas publicadas dils '52 las «*Puisiis*» dalla Cantarutti. Alla cuort da poesia, fatga en sia honor a San Daniele, ein stai presents era il poet talian Eugenio Montale ed il criticher Gianfranco Contini.

Dils '56, aunc adina culla «Panàrie», stampa Meni Ucel sia «*Dolcemare*», e dils '57 cumpara il roman da Dino Virgili «*L'aghe dapît la cleve*» (l'aua sut il cuolm), «igl emprem da nossa litteratura che segna — di Marchetti — in grond pass en nossa historia litterara»; igl onn vargau ha era Alan Brusini publicau las poesias «*Mans vuèidis*» (mauns vids), presentadas da Pasolini; ed avon in meins essan nus selegrai ensemen cun Aurelio Cantoni da siu cudisch da poesias, numnaus «*Passant*» (vargond), presentaus da Marchetti.

En preparaziun ei aunc in bi fasch cudischs da poesia e prosa. Sche l'«Academiuta» ei s'occupada unicamein da poesia e da poesia lirica, sche tgira perencunter «Risultive» ultra dalla lirica da biars, era autras fuormas litteraras, sco la poesia, il raquent humoristic, la narrativa, la prosa lirica, igl elzevir. Era il teater niev ha catschau ragischs enteifer ed ordeifer la «Cortesele». Ella vischinonza da quella munta «*L'ultin perdonu*» (il davos perdun) pil Friul ina dallas empremas ventireivlas experientschas d'in teater niev, che resenta digl expressiunisse nordic».

Cun questa stagiun da renaschientscha e da «renovament cumplein» — scriva Montale —, entra la litteratura furlana per l'emprema gada en la consideraziun dalla critica naziunala ed internaziunala (poesias e studis ein vegni publicai cheu tier vus da Andri Peer en vies «*Fögl ladin*», ed ell'Italia en «*Il Belli*», ed era en Jugoslavia): il Friul semetta en l'emprema retscha ella cultura dallas pingas patrias da lungatg neolatin.

Aschia, frars ladins dallas muntognas aultas, essan nus vegni dalla tiara dalla marina, dalla planira e dallas muntognas bassas per raquintar a Vus questa liunga historia da nossa resurrecziun — e per purtar tochen siaden tier Vus in frust dil bi Friul che lai sbrinzlar — sco Ippolito Nievo ha scret — «in pign cumpendi digl univers».